



THE

# Stagecoach EXPRESS

MUNICIPAL NEWSLETTER - TOWN OF STANSTEAD

MAY 16 2018 | VOL. 4 - NO. 04 | LEGAL DEPOSIT

## A SOAP BOXE RACE LANDS IN STANSTEAD

### *A few words from Jardins-des-Frontières elementary school students*

Dear citizens,

This year, the 5<sup>th</sup> and 6<sup>th</sup> graders did a project about soap boxes. We started building them at the end of February and have been working hours to build these soap boxes. The 5<sup>th</sup> and 6<sup>th</sup> graders built these amazing soap boxes with the help of awesome parents and teachers. Most of the time we were working hard from 1 p.m. until 2:30 p.m.. It's so much fun building these incredible soap boxes in the middle of the school year. Our hardworking teachers helped us the whole way! This project helps us listening to others and working together. We



*5<sup>th</sup> and 6<sup>th</sup> graders from Jardins-des-Frontières elementary school*

also learned to work differently in math and sciences during this project. In June, we will do a race to test out our soap boxes. This is going

to be a fun event and all the community people will be invited to cheer out for us.

Léanne Grenier  
and Kaylob Pratte,  
Jardins-des-Frontières  
elementary  
school

- Date:** Saturday, June 2, from 1 p.m. to 4 p.m. or in case of rain, Saturday, June 9, at the same time
- Location:** Maple Road
- Start:** Ball field on Maple Road
- Distance:** 100 feet minimum
- Speed:** 50 km/h maximum

MUNICIPALITY  
*in Brief*



- The deadline to register your children for Summer Camp is May 31. Contact Jessika Gaudreau-Beaupré at 819-876-7181, ext.7 for more information;
- The distribution of compost will take place on May 26, from 9 a.m. to noon at the municipal garage located at 10 Villeneuve Road;
- The annual spring town-wide garage sale weekend is scheduled for June 2 and 3;
- The second installment of municipal taxes is due on May 21;
- The Boutique of the Colby-Curtis Museum organizes a plants sale on Saturday, June 2, from 9 a.m. to noon.

# General

## — INFORMATION —

### RE-OPENING OF THE RESSOURCERIE DES FRONTIÈRES DEPOSIT CENTER



The Ressourcerie des Frontières Deposit Center is located at 8 Daly Street, behind the garage as indicated by signs. It will

open on Saturday May 19, from 9 a.m. to noon. Thereafter, it will then open on alternate Saturdays for the duration of the summer season.

This service is offered to our citizens to allow them to dispose of large waste items. Transportation of items is not offered by the Town. It is the responsibility of citizens to bring large items to the Deposit Center. An attendant will welcome you and provide you with the help you need. Please note that it is still possible to contact the Ressourcerie des Frontières at 1-855-804-1018 to take advantage of their home-collection service.

For a reminder regarding accepted items, please refer to the Ressourcerie des Frontières website at [www.ressourceriedesfrontieres.com](http://www.ressourceriedesfrontieres.com) (French only) or visit the Town's website at [www.stanstead.ca](http://www.stanstead.ca).

#### DEPOSIT CENTER SCHEDULE

May: 19	August: 11 and 25
June: 2, 16 and 30	September: 8 and 22
July: 14 and 28	October: 6 and 20

### TOWN COUNCIL MEETINGS

The next regular Town Council meetings will take place at 7 p.m. on the following days:

June 4, 2018 • July 3, 2018 • August 6, 2018

### RINSING OF WATERWORKS

In order to ensure the cleanliness and safety of the water distribution system of the Town of Stanstead and to provide you with quality water, we will carry out a rinsing of the drinking water system throughout the territory of the Town including Derby Line. The procedure consists of cleaning, section by section, the entire distribution network.

The rinsing is done by opening the fire hydrants, one at a time, in a pre-established order. This operation will take place **between May 28 and June 30, 2018**.

Please note that during the rinsing procedure, the water may change colour; if it persists, let your faucet run until the water becomes clear. Also, the water pressure might become lower. The water remains drinkable for human consumption.

We thank you for your cooperation and for any additional information, please contact us at 819-876-7181, extension 0.

### PAVEMENT AND UNDERGROUND INFRASTRUCTURE RENEWAL WORKS IN PHELPS AREA

The Town would like to remind its citizens that pavement and underground infrastructure renewal works in the Rock Island post office area will take place on the following streets from May through July:

- Phelps (between the river and Lee Street);
- Baxter;
- Church (between Notre-Dame Ouest Boulevard and Phelps Street).

You have questions regarding the use of vehicles, access to the post office and the properties affected by the works? Contact us at 819-876-7181, ext. 0 or send us an e-mail at [info@stanstead.ca](mailto:info@stanstead.ca).

### YARD SALES

The Town organizes two community yard sales annually that are held in the spring and in the fall. This year, they will take place the weekends of June 2 and 3 as well as September 22 and 23. Permits are not required during these weekends. In order to be included on the official yard sale list, please call at 819-876-7181, extension 0.

### FREE COMPOST DISTRIBUTION

The Town of Stanstead invites its citizens to obtain free compost on Saturday, May 26, 2018, between 9 a.m. and 12 p.m., at the municipal garage, located at 10 Villeneuve Road in Stanstead. Bring a shovel, a solid container and/or a trailer. The distribution will be available while quantities last. Municipal services will be on site to facilitate operations.

### DOMESTIC HAZARDOUS WASTE COLLECTION

Did you know that hazardous waste cannot be collected by the domestic waste service collection? Therefore, a collection is organized on Saturday, June 2, from 9 a.m. to 3 p.m. at the municipal garage located at 10 Villeneuve Road.

The accepted products are: paints, varnishes, stains, solvents, herbicides, insecticides, propane gas tanks, spray cans, pool chemicals, used oils and filters, dry cell and car batteries, computer and electronic equipment, fluorescent bulbs and tubes.

Please note that this collection service is offered to the residential area only. Therefore, hazardous waste from industries, businesses, institutions and farms will not be accepted.

### ANNUAL REPORT ON THE DRINKING WATER QUALITY

Would you like to know more about the drinking water quality in Stanstead? The 2017 annual report as well as the location plan of the monitoring points can be viewed at the Town Hall during business hours.

# Information

## — PUBLIC NOTICES —

### PROVINCE OF QUÉBEC REGIONAL MUNICIPALITY OF MEMPHRÉMAGOG COUNTY TOWN OF STANSTEAD

#### REQUEST FOR MINOR DEROGATION

Notice is hereby given that a request for a minor derogation, number 2018-05, has been made regarding lot 5 076 438 upon the *Cadastre du Québec*, registration division of Stanstead, at 131 Junction Street.

The request is to allow a back margin of 2.18 meters and a side margin of 7.28 meters for the main building although section 5.6 entitled "*Usages, constructions et normes d'implantation par zone*" of *Zoning By-law 2012-URB-02* requires that those minimum distances are 7.5 meters.

Any person objecting to the minor derogation will have a chance to be heard at the Council regular meeting that will be held on Monday, June 4, 2018 at 7 p.m. at 425 Dufferin Street, in Stanstead.

*The present text is not official, thus, the French version prevails.*

GIVEN IN STANSTEAD, on May 16, 2018.

Mtre. Valérie Manseau,  
Town Clerk

#### ZONING BY-LAW NO. 2018-URB-02-06

Notice is hereby given to qualified voters wishing to sign the register requesting that a referendum be held regarding the second draft By-law no. 2012-URB-02-05 for the amendment of zoning By-law no. 2012-URB-02:

##### 1. Purpose of the project and request to participate in a referendum

Following the public consultation meeting held at 6:30 p.m. on April 30, 2018, the Town Council adopted resolution no. 2018-05-8552 during its regular meeting held on May 7, 2018, the second draft modifying zoning By-law no. 2012-URB-02 entitled "*Règlement n° 2012-URB-02-06 amendant le règlement de zonage n° 2012-URB-02 et ses amendements de la Ville de Stanstead.*"

This second draft contains provisions that may be the subject of a request from interested persons in the affected areas (R8) and contiguous zones (V4, I5, C1 and EXT2) located in the Beebe area in order to submit the By-law for approval in accordance with the *Act respecting elections and referendums in the Municipalities.*

Any request regarding the provision which can modify the zoning By-law for the purpose of allowing the zoning "*Établissement de restauration*" in the R8 zone

exclusively, must originate from this zone or from any contiguous zones.

Such a request aims that the By-law containing this provision shall be submitted to the approbation of qualified voters from the zone where the authorized zoning will not be the same as well as the any contiguous zone.

##### 2. Validity of the referendum request

To be valid, a request must:

- Clearly indicate the provision that is referred to and the zone from which it originates;
- Be received at the Town Hall, located at 425 Dufferin Street in Stanstead **no later than Wednesday, May 23, 2018 at 10 a.m.;**
- To generate potential holding of a referendum, the participation request register for a referendum must be signed by at least 12 interested persons or by a majority of them if the number of interested persons does not exceed 21.

##### 3. Qualified voters

A qualified voter is a person who is eligible to vote and who fulfills the following conditions as of May 7, 2018:

- Be of legal age, a Canadian citizen and not be under curatorship;
- Be a resident, a property owner, a building owner or the occupant of a business place in Stanstead.

Further requirements to co-owners of a building co-occupants of a place of business: be appointed, through a power of attorney signed by the majority of the co-owners or co-occupants, as the one who has the right to sign the request in their name.

Corporate individuals: must designate by resolution amongst its members, board of directors and employees, a person who, on May 7, 2018 is of legal age and a Canadian citizen and who is not under curatorship.

##### 4. Participation request to an invalid referendum

All provisions of the second project which will not be subject to a valid request, could be included in a by-law which will not be approved by qualified voters.

##### 5. Consultation of draft by-law

The second draft By-law no. 2012-URB-02-06 can be reviewed at the Town Hall located at 425 Dufferin Street by appointment only, during business hours.

##### 6. Description of the zone concerned by modifications

- The zone affected by the modification is the R8 zone. This zone can be briefly described as follow: zone located in Beebe area, delineated on the side by Principale Street between number 126 and Woodside



# Information

## — PUBLIC NOTICES (cont'd) —

Street, and by Woodside Street between Principale Street and the Woodside cemetery;

- The perimeter in the contiguous zones (V4, I5, C1 and EXT 2) can be briefly described as follow: zones located in Beebe area, delineated by Québec Central railroad, 126 Principale Street, Tomifobia River and Ogden Municipality.

The illustration of the target zone and the contiguous zones can be viewed at the Town Hall located at 425 Dufferin Street, by appointment only, during business hours.

*The present text is not official, thus, the French version prevails.*

**GIVEN IN STANSTEAD**, on May 16, 2018.

**Mtre. Valérie Manseau,**  
Town Clerk

### **EFFECTIVE DATE OF BY-LAW NO. 2016-186-18-01**

Public notice is hereby given that the Town Council adopted By-law no. 2016-186-18-01, entitled "*Règlement n° 2016-186-18-01 amendant le règlement n° 2016-186 relatif à la tarification des biens, des services municipaux et des activités offertes*" during its regular meeting held on May 7, 2018 at 7 p.m. at the Town Hall.

The purpose of By-law no. 2016-186-18-01 is to change the pricing of Summer Camp and to add fees for an eight-week day camp option.

This By-law comes into force the day of its publication.

Anyone may examine the said By-law at the Town Hall located at 425 Dufferin Street, in Stanstead, during business hours.

*The present text is not official, the French version prevails.*

**GIVEN AT STANSTEAD**, May 16, 2018.

**Mtre. Valérie Manseau,**  
Town Clerk

### **DEPOSIT OF THE 2017 FINANCIAL REPORT AND AUDITOR'S REPORT**

Notice is hereby given that in accordance with article 105.1 of the *Cities and Towns Acts*, the General Manager will file the 2017 financial report and auditor's report at an ordinary meeting to be held on Monday, June 4, 2018, at 7 p.m. at the Town Hall located at 425 Dufferin Street in Stanstead.

**GIVEN IN STANSTEAD**, on May 16, 2018.

**Mtre. Valérie Manseau,**  
Town Clerk

# Recreation

## — CULTURE & COMMUNITY LIFE —



### **STANSTEAD FARMERS MARKET**

The Stanstead Farmers Market will be back on Saturdays from 10 a.m. to noon from June 30, to October 6, 2018 at the Village-relais information area located at the intersection of Fairfax Road and Highway 55. Farmers from the region are waiting for you in great numbers with delicious and fresh products.

### **GOLF TOURNAMENT FOR THE STANSTEAD VOLUNTEER CENTER**

The 8<sup>th</sup> annual golf tournament organized by the Stanstead Volunteer Center will take place on June 15, at Dufferin Heights Golf Club, beginning at 1 p.m. Fees include 18-holes, golf cart and a delicious mechoui.

Please contact Mr. Robert Galazzo at 819-876-2505, Mr. Arthur Lapenna at 819-876-2941 or Mr. André Gaulin at 819-876-7282 for more information.

### **NEW EXHIBITION AT THE COLBY-CURTIS MUSEUM**

From May 5, to September 8, 2018 the Colby-Curtis Museum invites you discover its new exhibition entitled "Abundant with bloom: The garden worlds of Colby women". The exhibition will feature Carrollcroft as a case in point. The Colby family was known to be particularly interested in gardening and their collection contains a good assortment of photographs, paintings and drawings. The garden will be the point of departure in exploring the close association between social and cultural practices, horticulture and landscaping.